

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Free Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
今日最高氣溫
十六度
最低氣溫
八度

薩策夫人訪華完畢經滬粵往香港

中國重申收回香港主權 英謂有關港條約仍有效

【本報專訊】英國首相薩策夫人，於本月二十二日抵達北京，與中國領導人會談三天後，經於二十五日飛往上海，薩策夫人將在滬停留三天，隨後將乘船前往香港，並與香港有關方面會談。

薩策夫人昨日由滬飛廣州，與廣東省長劉田夫會談後，旋即轉往香港。薩策夫人昨日在廣州與劉省長會談時，曾就中英兩國關係、香港問題及中英貿易等問題交換意見。薩策夫人並向劉省長表示，她對香港問題中英兩國政府正進行談判感到樂觀。

薩策夫人昨日在廣州與劉省長會談時，曾就中英兩國關係、香港問題及中英貿易等問題交換意見。薩策夫人並向劉省長表示，她對香港問題中英兩國政府正進行談判感到樂觀。

耶魯盛大舉行銅碑揭幕禮 紀念華工先民築鐵路功勳

【本報專訊】耶魯大學於九月二十五日舉行盛大揭幕禮，紀念華工先民築鐵路功勳。揭幕禮由耶魯大學校長主持，並有來自世界各地的華裔人士參加。

中英香港問題會談影響 港督施政報告將予分析

【本報專訊】港督麥理浩將於下月發表施政報告，分析中英兩國政府就香港問題進行的會談對香港前途的影響。麥理浩表示，他將向港人說明中英會談的進展及對香港的影響。

設永久社會計劃局 加就業及移民部長日前建議

【渥太華訊】聯邦就業及移民部長艾夫斯昨日建議，聯邦政府應設立一個永久性的社會計劃局，以協調各項社會福利計劃。艾夫斯表示，該局將負責制定社會福利政策，並監督各項社會福利計劃的執行。

美意和平日部隊 昨抵達貝魯特

【貝魯特訊】由美國和意大利組成的維和部隊，於昨日抵達黎巴嫩首都貝魯特。該部隊將負責維持貝魯特的和平與穩定。

加國經濟疲弱債務累 首三個月赤字增一倍

【渥太華訊】聯邦財政部昨日公佈，加國政府首三個月出現赤字，且赤字金額比前年同期增加了一倍。財政部表示，赤字增加的主要原因是政府開支增加，而稅收收入則有所減少。

香港股市大拋售 港元匯率最低點

【香港訊】由於對香港前途的憂慮，香港股市昨日出現大規模拋售，港元匯率亦跌至最低點。香港股市昨日收市時，恒生指數下跌了超過一百點。

被入推落泳池 華裔青少迷不醒

【本報訊】一名十八歲華裔青年，於昨日在溫哥華市中心的一處泳池被推落水中，目前仍昏迷不醒。警方目前正在調查此事，並呼籲目擊者提供線索。

649 BC EXPO LOTTO
SATURDAY, SEPTEMBER 25
JACKPOT
"NO CORRECT PREDICTIONS
6 OUT OF 6"
SATURDAY OCTOBER 2 JACKPOT
ESTIMATED AT
\$2,090,000.00
AND GROWING

9	12	13	14	44	48
---	----	----	----	----	----

THE 6 WINNING NUMBERS
WIN IN ANY ORDER

PRIZE CATEGORY	NO. OF PRIZES	PRIZE VALUE
JACKPOT 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS	0	CARRIED OVER
5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER	1	\$189,537.00
5 OUT OF 6	33	\$3,435.40
4 OUT OF 6	2,312	\$126
3 OUT OF 6	51,335	\$10

NEXT DRAW
SATURDAY OCTOBER 2, 1982
You don't just buy a
ticket. You play it!

Super Loto
WINNING NUMBERS
SEPTEMBER 26
\$1 MILLION WINNING NUMBERS
1 6 8 2 0 4 3 2 8 9 6 7 3 1
1 2 7 8 9 2 5 2 9 9 2 1 4 2

It only takes the last six, five, four, three or two digits on your ticket to win a prize. The more digits you have, the more you win.

6 digits win	\$50,000
5 digits win	\$5,000
4 digits win	\$500
3 digits win	\$100
2 digits win	\$10

\$100,000 WINNING NUMBERS
There are no subsidiary prizes for these numbers. Complete and exact numbers only.

5 3 3 C 2 8 9	3 2 0 B 9 2 5
6 3 0 B 9 4 3	6 4 0 A 5 6 4
5 2 4 B 7 9 3	

MAJOR CASH PRIZES: Winners of major prizes may claim their prize by following the claim procedure on the back of their ticket.

OTHER CASH PRIZES: Other cash prizes, up to and including \$1,000 may be cashed at any branch of the Canadian Imperial Bank of Commerce in Western Canada, or by following the claim procedure on the back of the ticket.

NEXT DRAW
OCTOBER 31, 1982

志成貿易有限公司
(八折大酬賓十二天)
本號經營：
中國刺繡繡布
男女成人睡衣
各款真皮手袋銀包
各款書包旅行袋
各款兒童玩具
各款書包旅行袋
批發零售 無任歡迎
地址：溫哥華華埠奇化街二九四號
電話：六八三〇九七八

楓林公司
Y.C.W. ENTERPRISES LTD.
Maple Watch & Gift Store
溫哥華華埠士打東街2629號
電話：251-6727
(倫敦大藥房東一街位，
張明道洪學志會隔鄰)
代售華埠及香港各中文報刊
九月廿五日開幕營業
新張大減價：
零售批發：香港名廠石英電
子手錶、石英電子數字錶、計
數機、遊戲機以及各類玩具禮品
一律八至九五折

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價：
1磅庄IQF蝦肉 每包\$2.69
新鮮大黃花魚 每磅\$1.29
新鮮運到白鯧魚 每磅\$1.39
每星期七天營業至下午六時半

粵興
黃龍蝦
437-5189
專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛
地址溫哥華華埠士打東街一六
四號電話：六八三〇九七八

**原中國高級貿易員
會計師徵求工作**
中國會計，貿易大學畢業，在廣州最大貿易部
門任貿易要職廿年，中國各省市貿易及其他人
事非常熟識，能講國語、粵語、台山語、中國
書法頗佳，兵兵球好手，來加拿大一年。
陳尚德 SHANG DE CHEN
719 VICTORIA AVE.
REGINA, SASK. S4N 0R4
電話：306-352-8056

Chi Shing Trading Co. Ltd.
294 Keefer St. Vancouver B.C.
電話：683-0978
本號經營：
中國刺繡繡布
男女成人睡衣
各款真皮手袋銀包
各款書包旅行袋
各款兒童玩具
各款書包旅行袋
批發零售 無任歡迎
地址：溫哥華華埠奇化街二九四號
電話：六八三〇九七八

志成貿易有限公司
(八折大酬賓十二天)
本號經營：
中國刺繡繡布
男女成人睡衣
各款真皮手袋銀包
各款書包旅行袋
各款兒童玩具
各款書包旅行袋
批發零售 無任歡迎
地址：溫哥華華埠奇化街二九四號
電話：六八三〇九七八

楓林公司
Y.C.W. ENTERPRISES LTD.
Maple Watch & Gift Store
溫哥華華埠士打東街2629號
電話：251-6727
(倫敦大藥房東一街位，
張明道洪學志會隔鄰)
代售華埠及香港各中文報刊
九月廿五日開幕營業
新張大減價：
零售批發：香港名廠石英電
子手錶、石英電子數字錶、計
數機、遊戲機以及各類玩具禮品
一律八至九五折

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價：
1磅庄IQF蝦肉 每包\$2.69
新鮮大黃花魚 每磅\$1.29
新鮮運到白鯧魚 每磅\$1.39
每星期七天營業至下午六時半

粵興
黃龍蝦
437-5189
專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛
地址溫哥華華埠士打東街一六
四號電話：六八三〇九七八

GRAND TRADING CO. LTD.
WHOLESALE
香港市場批發
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840
大量進口
大量批發
總代理
美國合桃酥
美國建力麵
泰國媽媽麵
統一麵食罐頭
加麵牛油且卷
梅益園
各類罐頭
各類餅乾
各類糖果
各類蜜餞
各類罐頭
各類餅乾
各類糖果
各類蜜餞
九龍市場門市 RETAIL: 669-5840
新鮮蔬菜
急凍海鮮
唐山什貨
罐頭海味
地道藥材
各式俱備
每週均有大量特價品推出

ming's 名園大酒家
683-4722
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA
壽筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
茶市 上午十時
至下午五時
夜總會九時半開始
●即日登台●
東南亞紅歌星
黃盈小姐
●快將登台●
麗的電視劇主唱紅星
鄭寶雲小姐
青春玉女紅星
夏玲小姐

今天出紙四大張 零售每份壹毫 每份拾毫 每份貳毫
685-8941 685-8812

媽喜咸義
養鴿專家
生猛顏色白鴿仔
每隻三元
即刻送下
電話681-5393

健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作
電話：376-3854

金景輝會計師樓
 辦理入息稅

司公華強
Kenward Co.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四三一號哥倫比亞街
 電話: 684-8841

經售及修理名廠傳訊機、收音機及各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

安裝、修理電器、電燈、電火線、移房屋、商舖一切電器、電料工程、免費估價。
 電話：三三四〇四六

蓬明電機工程

00
65
44
7419

緊急傳呼
留電卽覆
保費最平
快捷妥當

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。

●代理政府「CABC」汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。

通曉台山話省港話，有
問必答

燕梳全科



地產買賣免費估價

曾秀馨 (亞B)

Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3181
住宅: 224-2274
BRATISLAVA TSANG

▲列治文 TOWN HOUSE
一千呎，兩睡房，好銀屋，請來電

▲列治文高尚住宅區五年屋，街角位二千八百呎三睡房及書房。半邊山雙車房取價十七萬五。列治文優靜地區六年新大屋三千餘呎六睡房三浴室請來電查詢。列治文廿六年新學校交通方便。四睡房，要價十一萬九有價議。雲東區，入息屋，月租一千四。百多元，標準地段，月租一千四。售價十三萬五，有好銀期，請來電查詢。

▲列治文三年新屋，三睡房，一

電話

873-0507
688-1337
524-8581 叫 3122
傳呼機
朝九晚十整日服務 電腦傳呼電即覆

（本人專為買者申請政
府津貼五千五百元服務）

▲新屋近展覽會 3348 ADAMC 街
三睡房兩套浴室雙車房，全屋鋁
質外牆，美觀耐看，平整地，平
售十三萬餘，有商量。

▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七
萬九千起。

▲東區新屋數間，好地區，由十二
萬五千起，接受換舊屋。



新興實業公司
陳若松 Francis Chi
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

△北溫有佳果鋪，三萬八。
 △HANEY 埠咖啡室，八十五座位連
 實業22375 洛歇公路，十二萬。
 △本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬。
 △近卑特中心，商業

△1421 ELGIN全部翻新，三睡房屋
 地，廿三乘一零六，八萬五。
 △2142 CHOLINA 四零九號一房柏
 文，二四年新，犧牲急賣，四萬八。
 △三零九百老匯東，有前途果鋪及
 南本汝比 6537 ROYAL OAK 有住
 果鋪，均售四萬八。

△年車位多，生意連實業急賣。
 △一睡房，三睡房，三睡房

萬低息按揭，任何人可
開價十六萬餘。
兩睡房大屋，土庫完
×110地，按揭可供業主
九萬九。

環形山是以中國古代天文學家名字命名的。這就是：張衡環形山、石申環形山、祖冲之環形山、郭守敬環形山。還有一座環形山是以中國古代官職的名稱命名的，這就是「萬

把金錢奉為神明，它就會像魔鬼一樣降福於你。

——非爾丁

兵器和金錢，需要善於使用它的人。

——蘇銘

Mah
 承
 新
 住
 圖
 電

新

☐ 專家
☐ 選用
☐ 一切
☐ 閣下
全套
牀褥
☐ 如欲

ka

UNIT
VANCO

GR
▲菲沙近巴士學校，地大，取價相宜
▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，
大。

BLO

八寸柱文，每柱兩房，五萬首期，
給予十四厘利息按揭，三十四萬九千

中 秋 話 月 球

▲八組柏文，每組兩房，五萬首期，業主給予十四厘利息按揭，三十四萬九千

新裝修
電話：324-8768
廚房廁所
水電工程
土庫間格
價錢特平
免費估價

宏海裝修
舖面、土庫、露台、水房、建造裝修。
內外油漆、專業補漏、精工換瓦面。
免費估價、電話二九一、九八六一。

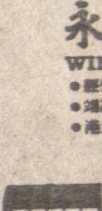
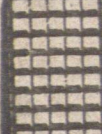
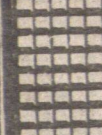
金里士建築工程公司
Golden Star Arts & Decorative Engineering Co.
4802 Buxfice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
營造中國宮殿式建築裝
飾材料，承接設計中國
式酒樓飯店，包括門面藝術
招牌。歡迎各地來函或電話
聯系 (604) 873-4073

建美電器行
TEL. 251-5557
12 E HASTING ST. BC
雪爐電 洗衣機 各種電器 修理保養
相顯視 櫃種器 理餐換
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高低收買 • 舊電器 • 舊櫃 • 爐頭 •

太陽旅行社
Skysun Travel Services Ltd.
363 E. BROADWAY VAN.
日間879-3521 夜間874-0166
ALICE WOO

代辦
國內國外一切旅遊
業務、簽證、酒店
、保險。
專營
移民旅遊，加航，
日航及各航線包機
之特價機票，有專
人將機票送到府上
，快捷妥當。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 匯豐一級分行業務
● 匯豐集團成員
● 港九均設有分行，款項匯款最靈



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

新建築公司
Chi Sun Construction Co.
468 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C.

電話：87414905

大小泥水木工
新舊土庫間格
裝修新舊木喉
內外油漆
修葺屋宇
裝修水洩
專做屋頂瓦仔
磚石開鑿
忠誠為僑胞服務
工作快而妥當

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

捷美設計室
 437-3787
 發展顧問
 房屋樓宇
 建築藍圖
 設計入則
 牌照申請
 地產查訊

維記土木工程公司
RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.
(Residential & Commercial)

房屋改建
舖面裝修
專人繪圖
代申請市
政府許可
證·免費
詢問估價
日夜電·

253-0841

書院招生

DORSET HOUSE

COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE
VANCOUVER B C V6J 2K5
PHONE: 732-1282

○英文速成及初班 - 九月開課
○專為東南亞學生簡化英文困難，
採用最特別教學方法。
○現時可以多修一科 CREDIT COURSE
○本校每年九月，一月，五月及七月開課，收十
十一，十二班及英文速成及初班，學費由每月
百起。
○專人協助有關學生 VISA手續。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司：6882-6611
住宅：321-9831

▲中區購物中心，溫哥華旺區好租客，鋪靚，租息高，七十萬餘。

▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。

▲市中心商業旺鋪，多名穩健租客，適合海外投資，無管理麻煩，百二萬。

阮光成



CLIFF TO
蘇迢鏡
 住家：421-3430
 公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

△城多利夾四十五街卅五年靚屋，二房土庫完成，全新廚廁，價九萬餘元。

△四十七夾非沙十七年屋，樓上三房樓下二房全部完成，十二萬餘

△東區近京士威公園學校，樓上兩房，樓下二房廚廁，可分租，九萬餘元。

△雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，二千尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬元。

△乃磨夾士八街三房，土庫完成近公園學校，巴士，開價八萬

△一房兩廳柏文雲東好區淨實四餘元。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意

欲做生意者請勿失良機。
▼大旅館出租或出賃，近P.N.E.展覽會場。內外修，設備如新，可容納三千人左右，有酒牌，車場，租金平，租約特，夏天人山人海，前途無限量。
▼高級商業地皮，位百老匯夾樺堡，近唐人埠，租約一萬六千方呎，可建中學商場，樓上多單住宅大廳房，近政府地下鐵路站地區如此機會不可失。
▼大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝，建築面侯約十四萬平方呎，四面單道，業主欠交租金，被迫割價出售。二百六十萬元，低過市價幾成。
▼商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地約三畝，可建中型商場，僅開價五十萬元，廉過實住宅屋，「其低實」。
▼西式多舖生意，位華埠女父通地地區，每年生利超過萬元，意花林里，租約長，僅開價萬九千元，機會難逢。
本公司免費代客估價一切物業

易天豪 Howe G. Tong

公司電話: 687-2215
住家電話: 325-0527

◆華埠「地王」謹發生意出頂，因店主年老無力順，被迫閉業讓讓。最適合開菜館、茶館或中國貨貨、禮品店。

◆西區 C.A.B. 內街高利房屋，環境幽靜，近校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。

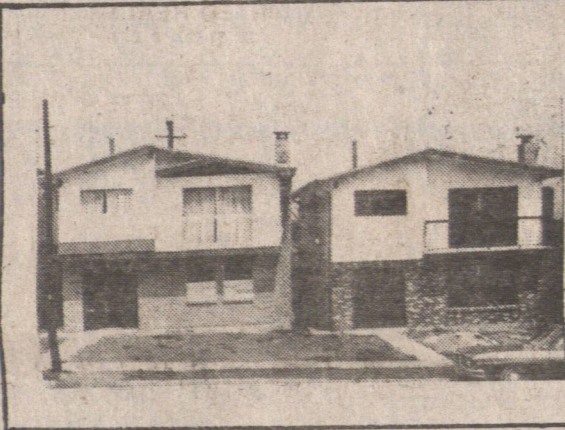
◆五年新屋，二萬二千。

◆一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價三萬九千元，因業主週移而讓。

◆好屋近依利沙沙公園，二睡房一廳，土庫裝修二睡房一廳，地庫 33X18，開價十一萬九千。

◆近唐人街 CROWNHOUSE 多間，全部新式建築，水久火積，有二至四睡房一廳，最適合老年或在新加坡工作人士居住。

◆工業棧館大贈送，如台爐隔門全部實業，包括



新屋兩間

▲近乃街夾夾卅三街
土庫全部裝修，正
主人房有水廁，二
層三睡房二廳
門向南方，後面可
看見「北溫」美麗
風景，價錢從十三
萬九千元起，建築
商虧大本，僅求脫
手。有意購屋者請
從速。

美 高

437-7209

湯天豪

687-2215
325-0527

聯邦實業
EDDY CHENG
200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C.
PHONE: 中心電話: 270-9922 住宅電話: 324-3334

● 2910 E. PENDER 特大單位，上上三層柏文，兩房，兩廁，露台，物業，設備完善，六萬七。
● 烈治文山 87 X 49.8 尺，三房另庫，近 WOODWARD 購物中心，十萬。
● 烈治文兩房靚屋 - 66 X 149 尺地，近 WOODWARD 購物中心，有前庭已在商業發展藍圖內，九萬餘元。
● 京士威七千號，旺商業樓，大鋪位兩層寫字樓，近 MIDDLE GAT 中心，廿九萬。
● 另有鋪位及購物中心出租及出售



陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY **恆生實業**
INC. 1743 E. BR

公司電話: 877-888-8888

PATRICK CHAN

住家電話: 274-1378

實業買賣 · 房屋燕梳 · 汽車保險

細情請電詢陳永柏

降價至八萬九千。詳

靚屋減價急賣

麵街夾二十一街四睡房靚屋，正層兩睡房廳，廚房，浴廁及洗衣房，樓上兩睡房。實用面積一千呎。地大 65x125 有車房及後巷。近中小學校。巴士直達唐人街。現

王震漢

年租約二萬七，廉售廿八萬
△西區旺街兩舖新商業樓租客好今
租滿，年收四萬八價五十九舖，
△雲梯城多利街購物商場，四舖，
有泊車場，年收六萬七價八十四
萬。

△高晉林埠心四十位家庭式西餐館
日營四百五十首期三萬，五萬九千
有東契，價十一萬五千元。

△華埠四年新三睡房屋，土庫完成，
有地契，價十一萬五千元。

萬餘元。

P. 15 三睡房土庫舊屋，



BLACK BROS.

你的房地產專家

徐金官 David T

公司 345-1471 住宅 298-4

廿四小時傳呼 524-8581 叫 4

▲ 單邊五睡房，土庫完成，交通方便
四萬七千按揭十厘，標準地。

▲ 市中心，華麗兩房柏文，近華埠及公園

▲ 市區風景，近超級市場及公園

▲ 好風水，兩年新，五睡房三大廳

▲ 土庫完成，可改建保壘式華厚房，土庫出租，銀期十一厘半

▲ 機會難逢，地 50x18 兩睡房，土庫四百餘，三年新光猛五睡房，土庫租四十一厘半

生意，租約特長，地點旺。

▲ 獨市果舖連土庫及住屋，租或售均宜，細街夾四十七歡迎參觀比較

▲ 四十五呎乃磨，兩睡房土庫，地卅三乘一五九，只售九萬五。

▲ 坐北向南，三年新光猛五睡房，土庫租四十一厘半

餐館、商業樓



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

△八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，急售十三萬元。

△四〇八 MILLER . ST . 近京士威，二層收租一層自住，只售八萬九千。

△四十號西區四十一街士德古廿年新三睡房土庫兩房廚浴廁齊，十四萬九千。

△六街近緬五年新單邊一睡房柏文業主急售四萬九千。

△七一五東五十街近菲沙小單邊四睡房屋款特別西人業主十三萬餘

△一〇八三號東五十六街卅三年新，兩睡房鋼窗開價七萬餘。

急售商業餐館

△百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五。

△本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。

△西區靚中餐館，一百座位，新裝修，年做廿九萬餘七萬九。

△中西餐館廿廿二座位，近大酒店及工業區有批六萬九還價即售。

△埠心果舖日做七百元短鍊期，開價七萬可還價。



陳伯
KINSON
公司

△埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元

△埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘

△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬

△London名西餐館生意，做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議

錦

CHAN

5-1821

住家:263-1668

尺另土庫標準地，售十五萬餘
△卅五街夾乃街，四年新漆白兩
層三睡房屋有土庫取十二萬餘
△廠舍離近大學全新豪華大屋三
廳五睡紅瓦天面地大取廿多萬
△西雲，中型果舖連實業，做獨
市無競爭年做超過五十萬
，另一舖位收租，銀行租客，
好批約有泊車場僅售六十九萬
△埠心，中型果舖生意年做卅四
萬元有長批租廉，售八萬餘元
△四街332號西果舖取六千九
△Dr. Rupert Downton 唐餐館連實
業另樓上柏文五組雅座百餘每
年生意達四十三萬售九十多萬
△西區Kerrisdale兩舖位商業樓，

張子喬)

住宅: 271-3112

溫哥華

（聯邦及省政府房屋補助金詳情，請來電查詢。）

△溫東區，上下裝修，煥然如新，上下二廚房現代設備，出路方便，近京士威，要價九萬九。

△溫東區，近巴士路線，廿餘年屋保養好，硬木地板，土庫完成，地四十尺闊客廳有景，鐵價九萬。

△溫西區，地萬餘呎廿幾年屋三房兩廁，環境幽雅，減售十六萬九。

△溫東區，地卅五尺有土庫，出路方便，要價九萬二。

△溫東區，鄰近學校公園，交通方便。

十月十六日 (在中國二十天)
行經：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
出發日期：四月十七日 (在中國十一天古都團)
行經：香港、廣州、鄭州、荊州、洛陽、廣州。
出發日期：四月十六日 (在江蘇一週)
行經：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、北京、廣州。
出發日期：五月八日 (在中國廿二天泰山遊)
行經：香港、廣州、北京、泰山、蘇州、南京、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：六月十九日 (在中國廿一大)
行經：香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。
出發日期：七月六日 (在中國廿一天)
行經：香港、廣州、鄭州、荊州、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林。
出發日期：八月十日 (在中國十四天古都團)
行經：香港、廣州、鄭州、開封、荊州、洛陽、北京、桂林、廣州。
特點：本公司在國內旅遊，全部採用專業外賓航班，團員獲得最優待及住宿，華人即代表團導遊。
費用：由香港至廣州。
●中國海峽探險團 隨時出發。
費用 \$ 1250 起。

招呼好又舒適
保證顧客滿意

共五睡房，兩大廳，土庫早完成，兩全閣，兩廚房，雪櫃，爐頭，維修必實，十二萬七或最高價者得，免經紀，電434-1779

430-6048

菓舖生意出讓
每天生意三百五十元，地庫好貨，取價二萬六千元，另貨，請電

637-6675曾先生

果仔舖出讓
位於繁盛地區，有發展前途

704.
731-7221
78)

有車出讓
七三年MAVERICK，
四門，自動波，機件保養好，
味數低，好伏一千四百元，
五時後。電話：
五八四一五四七七

榮裕捐一百元，葉南卓捐一百元，李緒發捐七十五元，謝煥堂，五十元，陳榮捐五十元，朱有突捐五十元，王健東捐五十元，何秋生捐五十元，王長勝捐五十元，李進倫捐五十元，李本曉捐五十元，林英創捐五十元，王啓安捐二十元。

聯絡：歡迎預約到府上。
通訊處：BOX 2171
MAIN POST
OFFICE VAN.
B. C. V. 6 B 3 P F

世
OLYMPIC
108
檀香山木瓜

監聘省
正京
裝飾
新區
金

時菜鴨掌煲

機能源有限公司，是美國附屬的公司，現時已欠債多達一千萬美元，根據美國破產法第十一章，申請清盤。

該公司發出簡單的新聞稿，謂已不可能籌募臨時是期的資本。

很多各界市場觀察人員，曾於今年初預料此事，飛機能源有限公司，為雲坤股票交易所內重要股票之一。

自今年二月起，已盛傳該公司財政發生困難，現款流通甚少，公司欠債數目甚多。

（雲訊）加拿大太平洋鐵路公司要求聯邦政府立支付臨時補償費用，給鐵公司，據說該公司由於被停止運輸麥谷的損失頗巨。加拿大太平洋鐵路公司的加拿大太平洋有限公司董事長標史丁遜，最近在多

多瑪稱，加拿大太平洋公司訂定長期八億元發展計劃，但運麥谷業務，必需一九八三年開始郵運，才獲利。

祇供參考并不鼓勵投注

祇供參考并不鼓勵投注

黃金枷鎖是最重的。——巴爾扎克
金錢會是靈魂的劍子手。——諺語
許多人都不過是奴隸，是金子和銀子的奴隸。
——同上

黃金枷鎖是最重的。——巴爾扎克
金錢會是靈魂的劍子手。——諺語
許多人都不過是奴隸，是金子和銀子的奴隸。
——同上

10

10

1910

1910

[illegible][illegible]

限有

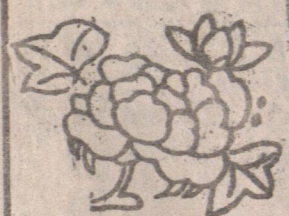
限有

司公

司公

6. Wh

1. Rickanna
Kumberland Kitten
Perry Promise
Stock Indicator
2. Nip Of Class
Utopian Dancer
Trusty Run
Endless Winner
3. Melody Of Music
Crimson Double
Intense Valley
Canadian Trophy
4. The Cougar
Waltz Me Away
Total Concept
A Lock
5. Croque Monsieur
Hy Morn
Savage Pride
Sport'etke
6. Wheeling In
Below Freezing
Easter Dude
Tina's Top Crowd
7. Hamilton Jones
Shadow Rock
Avie's Hit
Royal Jhi
8. Willies Nick'Rish
Noinu
High And Outside
Mukluk Annie
9. Autumn Spirit
Fleeting Court
Borrowed Maid
Silver Lu's Pride
10. Sinful Duke
Eva's Doc
My Romeo
Pass The Gold



華安國貨公司		
VAN CHINA TRADE CENT. LTD.		
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9		
Tel. (604) 681-8531		
1982年8月中國圖書店刊物新訂價：		
刊名	刊期	年訂價
北京周報(英)	周刊	15.60
中國畫報(英)(中)	月刊	12.00
中國建設(英)	月刊	9.20
中國婦女(英)	月刊	9.20
中國體育(英)	月刊	9.20
中國銀幕(英)(中)	季刊	4.50
中國對外貿易(英)(中)	雙月刊	11.30
新體育(中)	月刊	9.50
中國青年(中)	月刊	9.50
大眾電影(中)	月刊	16.50
科學實驗(中)	月刊	7.75
地理知識(中)	月刊	6.55
英語學習(中)	月刊	6.55
國際航空(中)	月刊	11.10
航空知識(中)	月刊	7.35
中國烹飪(中)	月刊	10.20
文物(中)	月刊	35.10
無線電(中)	月刊	8.60
大眾醫學(中)	月刊	8.60
考古(中)	月刊	35.10
解放軍畫報(中)	月刊	2.450
廣東畫報(中)	月刊	2.450

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., VANCOUVER, B.C. Phone 684-9820

五香下扎 花旗乾麵 蛋香乾麵 花旗炸麵 滿洲炸麵 滿洲鮮麵 鮮香炸皮 鮮香捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

零沽批發 索辦歡迎

桃園
HO INN CHOP SUEY
9 East Pender Street
Vancouver, B.C.
84-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大鑒小酌

和發老餅家
發十三間門所東主嘉
WO FAT & CO.
30 F. Hastings St., Van. B.C. Canada
PHONE : 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比噠糖蓮子
美味更清甜

總行各式中秋月餅
寄沽批發 送貨上門
諸君光顧 無任歡迎

備用令
 廿四小時
 快捷可靠
 無任歡迎
 政府牌照
 地址：四二〇一八〇五一
 電話：四二〇一八〇五一
 住宅：四二〇一八〇五一
 Fairway Refrigeration Co.

謀生老邁病瘵死亡
這些事您想又想不通
避又避不開。
您願意與我們交朋友嗎
分担重担嗎？請電：
432-1745

雲埠 泰興有限公司 加國
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7371

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐 · 後面寬大車場

週末假期上午十時至下午四時名茶點心

七天營業
上午十一時至晚上十一時

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
 119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書寶路
 住在大溫哥華
 天上人間
 雲
 秘書寶路蔡根遂
 根遂
 立正


 金馬餅店
 茶餐廳
 GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華細街 416 號
 416 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及嫩品歡迎預訂

菜市：由上午十時至三時
晚飯：下午五時至晚上十時七天營業
地址：喜士定東街壹一三二號
電話：二五三四三六六
免費停車場可泊車數十部


漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street:
 Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

營業由上午十一時半至晚
上十時逢星期一休息。

勝華酒家

SING WAH RESTURANT

管理主理
名廚經濟
香港介紹
聘請特別
禮聘特別

八寶炒飯
麒麟斑片
京都焗肉扒
香酥金錢鴨
串燒沙爹牛
福祿菱花雞

翡翠帶子
脆皮鮮尤
蠔肉魚肚羹
足十位用
捌十五元

鮮靚水菓
養顏豆沙

六和菜
四十五元

四和菜
二十五元

領有酒牌，舖後有免費停車場

地址：百老匯東近菲沙街

652-654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.

定座電話：879-0021

店 福 口 利
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九六六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.,
零沽批發 歡迎外埠 價錢公道 眞材實料 中秋月餅

（雲南）卑詩省政府原擬教育廳長詹士十加籍，卑詩省各學院及教育機構限制收容外國學生入學，並不是一項新近訂定的事。

他說，這只是重申多年前的主張而已。根據條例，各學院只限收容加拿大公民入大學，原因為學校的學位有限。

上月省教育廳曾分別致函卑詩省十五家學院及六家其他教育機構，謂只准許加拿大公民及移民進入卑詩省大學攻讀，當然特別規定的課程則例外。

依美利卡藝術學院校長，羅賓美亞，曾將該教育廳函件公開發表。他並並不反對增加對外國留學生的收費，只反對限制留學生入學。

開羅總督，大力推動。

建安發展公司稱蝕四千○三十萬

（雲訊）建安發展公司報告，九八年七月卅一日前，一個月時間內共蝕蝕達四千○三十萬七仟元，而一九八一年會計年度首九個月則共獲利一千五百三十一萬元。

該公司在加美兩國發展住宅及商業實業。

普通股東於今年九個月內每股蝕蝕一元二角。

該公司報告，一九八二

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華富士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣, 暖氣設備, 工程不論大小, 立刻派道持有專許牌技師到府, 實價收修。
●煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
●專修煤氣總公司, 緊急(紅綠)修理。
傳呼機: 電話 253-7596
CALL 9368 歡迎垂詢。

副總統連戰。該會歷年來致力於社會慈善公益及福利事業，捐建大學館項，給予太平洋平公學獎學金，由西門菲沙大學頒發，且亦多次撥款助中僑互助會及華官安老院等，其他活動亦多，包括義跑慈善賽、國際學生交換獎券、文化文獻展，藉以國際間親善、互相了解。

**加拿大防癌協會
舉辦防癌研討會**

（雲訊）加拿大防癌協會，率時常及育康區分會，會

會於九月廿一日下午五時，
（溫哥華訊）陸光聯誼
社會員，定東街召開第一次理
事會議，全體理事均已出席
，當即選出李炳華理事為首
屆理事長，柯德慶、蔣福二
理事為副理事長，並推定機
理事務或為秘書，何理事專
理財務及，陳理事司雲充總
務，葉候補理事專管福利和
，林理事樹榮任公共關係及
連繫，對年度計劃多所討論
，發言極為踴躍，其後工作
重點將為加強會員之連絡

有政府執照，換裝工作快便妥當，價錢克己，由星期一至五電話：251-1133 251-6826 週末星期六至日電話：252-0544

CROWN LIFE INSURANCE CO.
 Vancouver Funder Agency
 402 Main Street Vancouver, B.C. V6A 7T4
 B.U.I. 68-1101 (604) 681-5452

歡迎來電查詢
 終身壽險
 定期壽險
 傷殘保險
 退休計劃
 人壽保險
 國語、英語、粵語、客語、四邑話

團體健康保險
 子女教育基金
 商業合夥保險
 終身年金計劃
 房屋貸款計劃
 四邑話

Tom Yau
 曾揚

嚴格執行

(雲訊)雲埠警局交通組探員約翰魯斯稱，雲埠警局交通組督員，準備在雲埠所有中學校附近一帶地區，嚴格執行交通法例，取締所有嘈雜車輛及超速的駕駛。

據悉：在過去一星期內，雲埠警局交通組，接到

該會志願義務工作人員單位，現又定期於一九八二

雲埠警局交通組探

義務人員防衛研討會議，出席赴會人數，甚為踴躍，熱鬧空前，情況熱烈。

近該會王主任先後召開兩次志願

行交通例

各界人士的投訴，謂一些駕駛開動馬達，嘈雜不堪，擾亂居民安寧。

交通警探貝魯斯稱，每當各中學校每天開課前，中午午餐，及放學後，交通警察將特別注意這類駕駛者，以保學童安全。

成立不久，針對公益事宜，員謂學校附近

龍鳳大餅家
E號七四式街華寺華哥區
LOONG FOONG BAKERY
247 E. KEEFER STREET, VAN. B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

中秋月餅
眞材實料
歡迎外埠
代理批發

廿年經濟規劃

周 奇

退的影響下，一些工業國家每年的經濟增長率也僅在百分之左右。

在這個二十年經濟規劃中，胡耀邦又將之分為前十年與後十年，前十年主要是打好基礎，集中力量進行各方面經濟結構的調整，對現企業進行整頓和放租。以

任務順利完成之後，也就是說，當年總產值達到二萬八千億元的目標時，則「人民的物質文化生活可以達到小康水平」了。

西方的先進工業國家，往往只作為期一年的經濟規劃和預算，很少像中國那樣進行一個長達二十年的規劃，事實上一個國家的經濟千頭萬緒，變化繁複，而且受著世界經濟的密切影響，很難完全按照自己的主觀願

爲通告事，按照陽曆十月十日爲我
洪門辛亥革命義舉成功紀念日，希統於是日
正午懸旗開會慶祝，追念先賢之豐功偉績
，以崇重典。特此通告。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部

主委 鄭今後
秘書 黃榮榮

一九八二年九月廿三日

龍鳳大餅家
E 號七 口 式 街 第 奇 華 哥 溫
LOONG FOONG BAKERY
247 E. KEEFER STREET, VAN. B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

中秋月餅
眞材實料
歡迎外埠
代理批發

年首九個月，全部收入總值五億五千七百三十九萬二千元，去年同一時期，收入則為四十四億八千四百七十萬六千元。

今年虧蝕原因，係由於第三季營業額比前大減。

專裝熱水缸 水喉

有政府執照，接裝工作快速妥當，價錢克己，由星期一至五電話：255-1433，黃太星期六至日：電話：253-5844

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Vancouver Preferred Agency
407 Main Street Vancouver B.C. V6A 7T4
Bus. 683-1091 Res. 738-4542

終身壽險
定期壽險
傷殘保險
退休計劃
入息保險
英語、粵語、客語、四邑語

團體健康保險
子女教育基金
商業及夥保險
終身年金計劃
房屋貸款計劃
客語、四邑語

Tom Igo 曾揚

開羅總督 大力推動。
達安發展公司 稱
 蝕四千〇三十萬
 (雲訊) 達安發展公司
 報告，一九八二年七月卅一
 日前，九個月時間內共虧蝕
 達四九〇三十一萬七仟元，
 而一九八一年會計年度首九
 個月則共獲利一千五百三十
 一萬元。
 該公司在加美兩國發展
 住宅及商業實業。
 普通股於今年九個月
 期內每股蝕損一元二毛八。
 該公司報告，一九八二

中華煤氣電器公司

TEL. 253-5964

溫哥華喜士定東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派遺持有專
 時省牌技師到府，實地檢修。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助

②卑詩煤氣總公司，緊急(紅線)修理。

傳呼機：電話253-7596

CALL 9363 歡迎垂詢。

MARAN
INTERNATIONAL SALES INC.

Vancouver Showroom
Suite 101 - 910 Mainland Street, Vancouver
(By Bank of Montreal)

好消息：

Tel: (604) 687-8140 Telex 04-546

專營：鑽石玉器

款式萬種

營業時間：Mon. - Fri.

Also Evenin

華人經理：裁冠雄 [Mr. Austin Ngo] Pager (1-800-461-1111)

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859

列治文分店：17-11700 Cambie Rd.
Richmond, B.C. 278-4200

飛機運到
香港榮華酒樓月餅
雙黃白蓮蓉月
蛋黃白蓮蓉月
純正白蓮蓉月
唐山風味，足斤兩，皮薄餡靚，
鐵盒包裝，名貴大方，
誠送禮佳品也。
大批應節碌柚，芋
仔，菱角，同時運
到，總店及列治文
分店同時上市！

元豐公司 YUEN FONG CO.

242 East Pender St., Vancouver B.C.
#17-11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L6

廿八週年紀念幸運抽獎

總店中獎號碼 列

- 頭獎：259996
- 二獎：50554
- 三獎：1198718
- 四獎：50892
- 五獎：82032 50249 0261434 0248554
- 0249658 0249763 50828
- 259474 82573 0249770

rt
over, B.C. V6B 1A9
al)

38 Exec-Tel-VCR

黃白金飾 批發零售
價錢公道 華語專人服務

9 a.m. - 5 p.m.
g and Weekend by Appt.

(呼機) : 735-3562

請留下你的電話

雲高華埠華僑慶祝國慶通告

本會為慶祝中華人民共和國成立三十三周年
國慶定於十月二日(星期六)下午七時半舉行
電影晚會假座鐵樹崇義會禮堂放映「今日中國
——鄉情」歡迎參觀。國慶宴會定於十月三日
(星期日)下午二時假座喜臨門酒家舉行有國
樂演奏及抽獎節目助慶餐券每張十四元，銷售
餐券及定席截止日期九月三十日，敬希留意。

雲高華埠華僑慶祝國慶籌備委員會敬啓

代售餐券商號：
永興公司、華安公司、榮新印刷圖書公司
芸生公司、金利源公司、威健公司

EN FONG CO. LTD.

電話 683-6858 683-6859

列治文 電話 278-4200

英中獎碼號揭曉

治文分店中獎號碼

頭獎：0764901
二獎：0582140
三獎：0278549
四獎：0242351
五獎：0449414 0581473 0764742 0242386
0582969 0278816 0243371
0246192 0242768 0246501


大漢公報
The Chinese Times
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 VANCOUVER, B.C. V6A 1S3
 Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報紙。
 言論公正。電訊快捷。消息詳實。刊例簡永
 ◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 (以上價目包括郵費在內)


 一般印件 文件複印 一天起貨
 精印各式文件。信封信箋名片。印製金貼。彩色銀牌。外賣餐紙。宣傳小冊
 中英打字。中文補字。刊物編排。廣告海報。圖案商標。中英膠章



官員談稱，尤德爵士將於十月六日立法局復會時提出就任後首次報告，分析薩萊夫與中國領導人在北京之會談對香港前途之影響。
 該等官員稱，上述施政報告之最重要及最引人注目部份，將為港督對英中討論香港前途之高峯會議之分析

